

# BUNDESGESETZBLATT

## FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1986

Ausgegeben am 5. September 1986

198. Stück

473. Kundmachung: Geltungsbereich des Übereinkommens zur Verminderung der Staatenlosigkeit  
474. Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Föderativen Republik Brasilien über die wirtschaftliche und industrielle Zusammenarbeit  
475. Vereinbarung zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Europäischen Weltraumorganisation über die Teilnahme Österreichs am Columbus-Vorbereitungsprogramm  
476. Abkommen Österreich — EWG; Gemischter Ausschuß; Erklärung zu Beschluß Nr. 1/85 des Gemischten Ausschusses  
477. Abkommen Österreich — EWG; Gemischter Ausschuß; Auszug aus dem Protokoll der 29. Tagung

### 473. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 26. August 1986 betreffend den Geltungsbereich des Übereinkommens zur Verminderung der Staatenlosigkeit

Nach Mitteilungen des Generalsekretärs der Vereinten Nationen haben folgende weitere Staaten ihre Beitrittsurkunden zum Übereinkommen zur Verminderung der Staatenlosigkeit (BGBl. Nr. 538/1974, letzte Kundmachung des Geltungsbereiches BGBl. Nr. 635/1977) hinterlegt:

Staaten:

Bolivien  
Kanada  
Kostarika  
Niger

Datum der Hinterlegung der Beitrittsurkunde:

6. Oktober 1983  
17. Juli 1978  
2. November 1977  
17. Juni 1985

Niger hat anlässlich der Hinterlegung seiner Beitrittsurkunde Vorbehalte in bezug auf Art. 11, 14 und 15 erklärt.

Vranitzky

### 474.

#### ABKOMMEN

zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Föderativen Republik Brasilien über die wirtschaftliche und industrielle Zusammenarbeit

Die Österreichische Bundesregierung und die Regierung der Föderativen Republik Brasilien,

vom Wunsche geleitet, die traditionellen Freundschaftsbeziehungen zwischen beiden Ländern zu verstärken und die wirtschaftliche und industrielle Zusammenarbeit auf der Grundlage der Gegenseitigkeit und des beiderseitigen Nutzens zu fördern und zu unterstützen,

sind wie folgt übereingekommen:

#### Artikel 1

Die Vertragsparteien werden die Entwicklung der gegenseitigen wirtschaftlichen und industriellen Zusammenarbeit zwischen Organisationen und Unternehmungen der beiden Länder ermutigen und anstreben.

#### ACORDO

Entre o Governo Federal da Áustria e o Governo da República Federativa Do Brasil sobre cooperação econômica e industrial

O Governo Federal da Áustria e O Governo da República Federativa do Brasil,

Desejosos de fortalecer os tradicionais laços de amizade entre ambos os países e de promover e apoiar a cooperação econômica e industrial com base na reciprocidade e benefício mútuo,

Convieram no seguinte:

#### Artigo I

As Partes Contratantes encorajarão e procurarão desenvolver mutuamente a cooperação econômica e industrial entre organizações e empresas de ambos os países.

**Artikel 2**

Die Modalitäten für eine Zusammenarbeit im Rahmen dieses Abkommens werden auf der Grundlage der jeweils geltenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften beider Länder vereinbart.

**Artikel 3**

Die Vertragsparteien werden sich bemühen, unter Berücksichtigung der jeweils geltenden innerstaatlichen Rechtsordnung die Vorbereitung, den Abschluß und die Durchführung von Kooperationen im Rahmen des Abkommens zu erleichtern.

**Artikel 4**

Die Vertragsparteien bilden durch das gegenständliche Abkommen eine Gemischte Kommission für wirtschaftliche und industrielle Zusammenarbeit, der auch Vertreter von Organisationen und Unternehmungen beider Länder angehören können.

**Artikel 5**

Die Gemischte Kommission wird:

- a) mit dem Ziele der Förderung der wirtschaftlichen und industriellen Beziehungen zwischen beiden Ländern alle wirtschaftlichen Angelegenheiten, die für eine Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern in Betracht kommen, prüfen; und
- b) im Hinblick auf die Förderung der Entwicklung dieser Beziehungen versuchen, Gebiete des gemeinsamen Interesses festzustellen, welche für die Durchführung von speziellen Projekten und Programmen geeignet erscheinen.

**Artikel 6**

Die Gemischte Kommission wird als Mittel zum Austausch von Informationen und für Konsultationen dienen und Kontakte zwischen den Organisationen und Unternehmungen der beiden Länder ermutigen und erleichtern.

**Artikel 7**

Die Gemischte Kommission wird auf Ansuchen einer der Vertragsparteien in Wien oder in Brasília zusammentreten.

**Artikel 8**

- a) Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des dritten Monats in Kraft, der auf den Monat folgt, in dem die Vertragsparteien einander mitgeteilt haben, daß die verfassungsmäßigen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.
- b) Das vorliegende Abkommen bleibt für eine unbestimmte Zeit in Kraft. Jede der Vertragsparteien kann es schriftlich auf diplomatischem Wege kündigen, wobei die Kündigung sechs Monate ab

**Artigo II**

As modalidades de cooperação no âmbito deste Acordo serão estabelecidas com base nas respectivas determinações legais vigentes em cada país.

**Artigo III**

As Partes Contratantes empenhar-se-ão, levando em conta as respectivas determinações legais vigentes em cada país, em facilitar as atividades relacionadas com a preparação, a contratação e a execução da cooperação no âmbito deste Acordo.

**Artigo IV**

As Partes Contratantes estabelecem, pelo presente Acordo, uma Comissão Mista de Cooperação Econômica e Industrial, a qual poderá incluir também representantes de organizações e empresas de ambos os países.

**Artigo V**

A Comissão Mista:

- a) examinará, com a finalidade de promover as relações econômicas e industriais entre ambos os países, todos os assuntos de ordem econômica de interesse para a cooperação entre ambos os países; e
- b) Com vistas à promoção do desenvolvimento dessas relações procurará identificar áreas de interesse comum, aptas à execução de projetos e programas especiais.

**Artigo VI**

A Comissão Mista sevirá como meio para a troca de informações e consultas, e encorajará e facilitará contatos entre as organizações e as empresas de ambos os países.

**Artigo VII**

A Comissão Mista reunir-se-á em Viena ou em Brasília, por solicitação de qualquer das Partes Contratantes.

**Artigo VIII**

1. Este Acordo entrará em vigor no primeiro dia do terceiro mês que suceder ao mês em que as Partes Contratantes notificarem-se mutuamente do cumprimento das formalidades constitucionais exigidas para a entrada em vigor deste Acordo.
2. O presente Acordo terá vigência por um período indeterminado. Qualquer das Partes Contratantes poderá, por escrito e por via diplomática, denunciá-lo, passando a denúncia a surtir

dem Datum des Empfanges der Notifikation in Kraft treten wird.

Geschehen zu Wien, am 3. Mai 1985, in je zwei Urschriften in deutscher und portugiesischer Sprache, wöbei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

Für die  
Österreichische Bundesregierung:  
Steger e. h.

Für die  
Regierung der Föderativen Republik Brasilien:  
R. De Vincenzi e. h.

efeito seis meses a contar da data do recebimento da notificação.

Feito em Viena, aos 3 dias do mês de Maio de 1985, em dois exemplares originais, nos idiomas alemão e português, sendo ambos os textos igualmente autênticos.

Pelo Governo Federal da Áustria:  
Steger e. h.

Pelo Governo da República Federativa do Brasil:  
R. De Vincenzi e. h.

Das Abkommen tritt gemäß seinem Art. 8 lit. a am 1. Oktober 1986 in Kraft.

Vranitzky

475.

#### VEREINBARUNG

ZWISCHEN DER ÖSTERREICHISCHEN BUNDESREGIERUNG UND DER EUROPÄISCHEN WELTRAUMORGANISATION ÜBER DIE TEILNAHME ÖSTERREICHS AM COLUMBUS-VORBEREITUNGSPROGRAMM

Die österreichische Bundesregierung  
und

die Europäische Weltraumorganisation, die durch das am 30. Mai 1975 in Paris zur Unterzeichnung aufgelegte Übereinkommen gegründet worden ist (im folgenden „die Organisation“ genannt);

IN DER ERWÄGUNG, daß einige Mitgliedstaaten der Organisation gemäß einer Erklärung vom 28. November 1984 (ESA/PB-SL/XLIX/Dec. [Final]) das Columbus-Vorbereitungsprogramm in Angriff genommen haben;

IN DER ERWÄGUNG, daß Österreich die Teilnahme am Columbus-Vorbereitungsprogramm beantragt hat und dieser Antrag von den Teilnehmerstaaten angenommen worden ist;

#### AGREEMENT

BETWEEN THE FEDERAL GOVERNMENT OF AUSTRIA AND THE EUROPEAN SPACE AGENCY CONCERNING THE PARTICIPATION OF AUSTRIA IN THE COLUMBUS PREPARATORY PROGRAMME

The Federal Government of Austria,  
and

The European Space Agency, established by the Convention opened for signature in Paris on 30 May 1975 (hereinafter referred to as “the Agency”),

CONSIDERING that certain Member States of the Agency are undertaking the Columbus preparatory Programme pursuant to a Declaration drawn up on 28 November 1984 (ESA/PB-SL/XLIX/Dec. [Final]),

HAVING REGARD to the request by Austria to participate in the Columbus preparatory programme and the participating States' acceptance of this request,

#### ACCORD

ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL D'AUTRICHE ET L'AGENCE SPATIALE EUROPÉENNE SUR LA PARTICIPATION DE L'AUTRICHE AU PROGRAMME PRÉPARATOIRE COLUMBUS

Le Gouvernement fédéral d'Autriche,  
et

l'Agence spatiale européenne, créée par la Convention ouverte à la signature à Paris le 30 mai 1975 (ci-après dénommée «l'Agence»),

CONSIDÉRANT que certains Etats membres de l'Agence entreprennent le programme préparatoire Columbus comme suite à la Déclaration établie le 28 novembre 1984 (ESA/PB-SL/XLIX/Dec. [Final]),

VU la demande de participation au programme préparatoire Columbus présentée par l'Autriche et l'acceptation de cette demande par les Etats participants,

IM HINBLICK darauf, daß die zunehmende Mitwirkung der Republik Österreich an den Tätigkeiten und Programmen der Organisation zu begrüßen ist;

GESTÜTZT auf das am 17. Oktober 1979 unterzeichnete und am 1. April 1981 in Kraft getretene Abkommen über die Assoziierung der Republik Österreich mit der Europäischen Weltraumorganisation, das durch das am 12. April 1984 unterzeichnete und am 1. Mai 1985 in Kraft getretene Abkommen geändert worden ist;

IN DEM WUNSCH, die Bedingungen für die Teilnahme der österreichischen Bundesregierung am Columbus-Vorbereitungsprogramm festzulegen;

HABEN FOLGENDES VEREINBART:

#### ARTIKEL 1

Gegenstand dieser Vereinbarung ist die Regelung der Bedingungen für die Teilnahme der österreichischen Bundesregierung am Columbus-Vorbereitungsprogramm, das in der in der Präambel genannten Erklärung, die die österreichische Bundesregierung annimmt, beschrieben ist.

#### ARTIKEL 2

Bei der Durchführung des Columbus-Vorbereitungsprogramms hat die österreichische Bundesregierung die Rechte und Pflichten eines Teilnehmerstaates, die in der in der Präambel genannten Erklärung, den Durchführungsvorschriften sowie allen anderen die Durchführung dieses Programms regelnden Beschlüssen festgelegt sind.

#### ARTIKEL 3

Die österreichische Bundesregierung leistet zu den bei der Durchführung des Columbus-Vorbereitungsprogramms entstehenden Kosten einen Beitrag nach Maßgabe der in der Präambel genannten Erklärung:

WELCOMING the growing participation of the Republic of Austria in the activities and programmes of the Agency,

CONSIDERING the Agreement concerning the association of the Republic of Austria with the European Space Agency signed on 17 October 1979 which entered into force on 1 April 1981 as amended by the Agreement signed on 12 April 1984 and entered into force on 1 May 1985,

WISHING to determine the terms and conditions for the participation of the Federal Government of Austria in the Columbus preparatory programme,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

#### ARTICLE 1

The purpose of the present Agreement is to define the terms and conditions for the participation of the Federal Government of Austria in Columbus preparatory programme defined in the Declaration referred to in the preamble and to which the Federal Government of Austria subscribes.

#### ARTICLE 2

For the purpose of carrying out the Columbus preparatory programme, the Federal Government of Austria shall have the rights and obligations of a participating State, as defined by the Declaration referred to in the preamble, by the Implementing Rules, and by all other decisions governing the execution of the said programme.

#### ARTICLE 3

The Federal Government of Austria shall contribute to the expenditure resulting from the execution of the Columbus preparatory programme in accordance with the provisions of the Declaration mentioned in the preamble.

SE FÉLICITANT de la participation croissante de la République d'Autriche aux activités et aux programmes de l'Agence,

CONSIDÉRANT l'Accord régissant l'association de la République d'Autriche à l'Agence spatiale européenne signé le 17 octobre 1979, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1981, amendé par l'Accord signé le 12 avril 1984 et entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1985,

DÉSIREUX de fixer les clauses et conditions de la participation du Gouvernement fédéral d'Autriche au programme préparatoire Columbus,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

#### ARTICLE 1

Le présent Accord a pour objet de définir les clauses et conditions de la participation du Gouvernement fédéral d'Autriche au programme préparatoire Columbus défini dans la Déclaration visée au préambule et à laquelle adhère le Gouvernement fédéral d'Autriche.

#### ARTICLE 2

Aux fins de l'exécution du programme préparatoire Columbus, le Gouvernement fédéral d'Autriche a les droits et obligations d'un Etat participant tels qu'ils sont définis par la Déclaration visée au préambule, par le règlement d'exécution et par toutes autres décisions régissant l'exécution dudit programme.

#### ARTICLE 3

Le Gouvernement fédéral d'Autriche contribue aux dépenses découlant de l'exécution du programme préparatoire Columbus conformément aux dispositions de la Déclaration visée au préambule.

**ARTIKEL 4**

Die österreichische Bundesregierung ist gemäß Artikel 4 Absatz 2 des Assoziierungsabkommens in den Sitzungen der Teilnehmerstaaten des Columbus-Vorbereitungsprogramms im Rahmen des Columbus-Programmrats durch zwei Delegierte vertreten, die Berater hinzuziehen können.

**ARTICLE 4**

In accordance with the provisions of Article 4.2 of the Association Agreement, the Federal Government of Austria shall be represented by two delegates, who may be accompanied by advisers, at the meetings of the States participating in the Columbus preparatory programme held within the Columbus Programme Board.

**ARTICLE 4**

Conformément aux dispositions de l'article 4.2 de l'Accord d'association, le Gouvernement fédéral d'Autriche est représenté par deux délégués, qui peuvent être accompagnés de conseillers, aux réunions des Etats participant au programme préparatoire Columbus tenues dans le cadre du Conseil directeur du programme Columbus.

**ARTIKEL 5**

Die österreichische Bundesregierung und die Organisation können die Bestimmungen dieser Vereinbarung auf Grund der Erfahrung in beiderseitigem Einvernehmen abändern, um insbesondere ihre Anwendung zu verbessern.

**ARTICLE 5**

The Federal Government of Austria and the Agency may by mutual agreement revise the provisions of this Agreement in the light of experience, in particular in order to improve its implementation.

**ARTICLE 5**

Le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Agence peuvent d'un commun accord réviser les dispositions du présent Accord sur la base de l'expérience, notamment pour en améliorer la mise en oeuvre.

**ARTIKEL 6**

Diese Vereinbarung tritt neunzig Tage nach ihrer Unterzeichnung in Kraft.

**ARTICLE 6**

This Agreement shall enter into force ninety days after its signature.

**ARTICLE 6**

Le présent Accord entre en vigueur 90 jours après sa signature.

Geschehen zu Paris am 27. Juni 1986

Done at Paris on 27 June 1986

Fait à Paris le 27 Juin 1986

in zwei Urschriften, in deutscher, englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen authentisch ist.

in two originals, in the German, English and French languages, all three versions being equally authoritative.

en double exemplaire, en langues allemande, anglaise et française, chacune des versions faisant également foi.

Für die Republik Österreich:  
**G. Lennkh**

For the Republic of Austria:  
**G. Lennkh**

Pour la République d'Autriche:  
**G. Lennkh**

Für die Europäische Weltraumorganisation:  
**R. Lüst**

For the European Space Agency:  
**R. Lüst**

Pour l'Agence spatiale européenne:  
**R. Lüst**

Die Vereinbarung tritt gemäß ihrem Art. 6 am 25. September 1986 in Kraft.

Vranitzky

**476.**

ABKOMMEN ÖSTERREICH — EWG  
— Der Gemischte Ausschuß —

**ERKLÄRUNG ZU BESCHLUSS NR. 1/85  
DES GEMISCHTEN AUSSCHUSSES**

1. Zur Anwendung von Artikel 8 des Protokolls Nr. 3 besteht die ECU Rechnungseinheit aus der Summe der folgenden Beträge in den Währungen der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft.

Deutsche Mark	0,719
Pfund Sterling	0,0878
Französischer Franc	1,31
Italienische Lira	140
Holländischer Gulden	0,256
Belgischer Franc	3,71
Luxemburgischer Franc	0,14
Dänische Krone	0,219
Irishes Pfund	0,00871
Griechische Drachme	1,15

2. Der Gegenwert von 1 ECU in den jeweiligen Währungen zum 1. Oktober 1984 lautet wie folgt:

Deutsche Mark	2,23596
Pfund Sterling	0,592085
Französischer Franc	6,85840
Italienische Lira	1383,98
Holländischer Gulden	2,52050
Belgischer Franc	45,3837
Luxemburgischer Franc	45,3837
Dänische Krone	8,09937
Irisches Pfund	0,721675
Griechische Drachme	92,1772
Spanische Peseta	126,007
Portugiesischer Escudo	117,122
Österreichischer Schilling	15,7141

3. Jedesmal, wenn sich der Stichtag ändert, sind die in diesem Artikel in ECU ausgedrückten Summen unter Berücksichtigung des Grundsatzes zu überprüfen, daß sich die in nationaler Währung ausgedrückten Beträge nicht verringern sollten. Bei einer solchen Überprüfung ist allen relevanten Faktoren einschließlich der Frage Rechnung zu tragen, ob es wünschenswert ist, die realen Auswirkungen der vorgesehenen Begrenzung zu erhalten.

4. Die vorliegende Erklärung ersetzt die Erklärung des Gemischten Ausschusses vom 24. Juni 1981 in der Fassung vom 25. April 1983 und vom 25. Juni 1985.

Geschehen zu Salzburg am 12. Juni 1986

Im Namen des Gemischten Ausschusses:

Der Vorsitzende:

G. Waas

2. Les contre-valeurs en monnaies nationales d'un ECU à la date du 1<sup>er</sup> octobre 1984 sont les suivantes:

Mark allemand	2,23596
Livre Sterling	0,592085
Franc français	6,85840
Lire italienne	1383,98
Florin hollandais	2,52050
Franc belge	45,3837
Franc luxembourgeois	45,3837
Couronne danoise	8,09937
Livre irlandaise	0,721675
Drachme grecque	92,1772
Peseta espagnole	126,007
Escudo portugais	117,122
Schilling autrichien	15,7141

3. Chaque fois que la date de base est modifiée, les montants exprimés en ECU dans cet article sont révisés en tenant compte du principe selon lequel les montants effectifs en monnaie nationale ne devraient pas diminuer. Lors d'une telle révision, il convient de tenir compte de tous les facteurs pertinents, y compris le point de savoir s'il est souhaitable de préserver les effets en termes réels, des limites prévues.

4. La présente décision remplace la déclaration du Comité Mixte du 24 juin 1981, dans sa version du 25 avril 1983 et du 25 juin 1985.

Fait à Salzburg, le 12 juin 1986

Par le Comité mixte:

Le président:

G. Waas

ACCORD AUTRICHE — CEE

— Le Comité mixte —

AUSTRIA — EEC AGREEMENT

— Joint Committee —

#### DÉCLARATION DANS LE CONTEXTE DE LA DECISION N° 1/85 DU COMITÉ MIXTE

1. Pour l'application de l'article 8 du Protocole n° 3 l'ECU est constitué par la somme des montants suivants dans les monnaies des divers Etats membres de la Communauté.

Mark allemand	0,719
Livre Sterling	0,0878
Franc français	1,31
Lire italienne	140
Florin hollandais	0,256
Franc belge	3,71
Franc luxembourgeois	0,14
Couronne danoise	0,219
Livre irlandaise	0,00871
Drachme grecque	1,15

#### DECLARATION IN THE CONTEXT OF DECISION N° 1/85 OF THE JOINT COMMITTEE

1. For the purposes of Article 8 of Protocol N° 3 the ECU shall be the sum of the following amounts in the currencies of the Member States of the Community:

German mark	0,719
Pound Sterling	0,0878
French franc	1,31
Italian Lira	140
Dutch guilder	0,256
Belgian franc	3,71
Luxembourg franc	0,14
Danish krone	0,219
Irish pound	0,00871
Greek drachma	1,15

2. The equivalents of 1 ECU in the respective currencies as at 1<sup>st</sup> October 1984 are as follows:

German mark	2,23596
Pound Sterling	0,592085
French franc	6,85840
Italian lira	1383,98
Dutch guilder	2,52050
Belgian franc	45,3837
Luxembourg franc	45,3837
Danish krone	8,09937
Irish Pound	0,721675
Greek drachma	92,1772
Spanish peseta	126,007
Portuguese escudo	117,122
Austrian schilling	15,7141

3. Whenever the base date changes, the sums expressed in ECU in that Article shall be reviewed having regard to the principle that there be no decline in the actual amounts expressed in any national currency. During such a review all relevant aspects shall be considered including the desirability of preserving the effects of the limits concerned in real terms.

4. The present declaration replaces the Joint Committee declaration of 24 June 1981 in its version as amended on 25 April 1983 and 25 June 1985.

Done at Salzburg, 12 June 1986

For the Joint Committee:

The Chairman:

G. Waas

Vranitzky

477.

ABKOMMEN ÖSTERREICH — EWG

— Der Gemischte Ausschuss —

**AUSZUG AUS DEM PROTOKOLL DER  
29. TAGUNG AM 12. JUNI 1986**

**Ausstellung von EUR. 1 Bescheinigungen für  
Waren, die an mehrere Empfänger versendet werden**

„Der Ausschuss kommt überein, daß folgende Grundorientierung für die Auslegung des Artikels 9, Absätze 1 und 8 angewendet werden soll:

— Die Regeln, die während der Sitzung des Zollausschusses vom 24. und 25. Mai 1984 vereinbart worden sind und die die Bedingungen für die Verwendung des Formblattes EUR. 2 festlegen, finden keine Anwendung für die Verwendung der Bescheinigung EUR. 1.

— Eine Bescheinigung EUR. 1 kann ausgestellt werden (einschließlich im Fall des vereinfachten Verfahrens gemäß Artikel 13) für Waren, die vom selben Lieferanten verschickt werden und die für verschiedene Empfänger bestimmt sind. Die Bedingungen, nach denen dieser Ursprungsnachweis bei den Zollbehörden zum Zeitpunkt der Abfertigung des Teils der versandten Ware für den weiteren Empfänger vorgelegt werden muß, werden durch die nationalen Regelungen des Einfuhrlandes bestimmt.

— Die Bestimmung des Artikels 9, Absatz 8 wird analog angewandt, wenn Waren innerhalb desselben Einfuhrlandes im Hinblick auf ihre Abfertigung an eine andere Zollstelle weiterversandt werden.“

**Ausstellungsort von Formblättern EUR. 2**

„Der Ausschuss kommt überein, daß folgende Grundorientierung für die Auslegung des Artikels 14, 1. Absatz angewendet werden soll:

— Ebenso wie die Bescheinigung EUR. 1 kann das Formblatt EUR. 2 nur im Ausfuhrland ausgefüllt werden.“

Geschehen zu Salzburg, am 12. Juni 1986

Im Namen des Gemischten Ausschusses:

Der Vorsitzende:

G. Waas

ACCORD AUTRICHE — CEE

— Le Comité mixte —

**EXTRAIT DU PROTOCOLE DE LA  
29<sup>ÈME</sup> SESSION LE 12 JUIN 1986**

**La délivrance des certificats EUR. 1 pour des marchandises envoyées à plusieurs destinataires**

«Le Comité convient que les lignes directrices suivantes seront appliquées pour l'interprétation de l'Article 9, paragraphes 1 et 8:

— Les règles convenues, lors des réunions des comités douaniers des 24 et 25 mai 1984, relatives aux conditions d'utilisation du formulaire EUR. 2, ne sont pas d'application en cas d'utilisation du certificat EUR. 1.

— Un certificat EUR. 1 peut être délivré, y compris dans le cadre de la procédure simplifiée prévue à l'article 13, pour des marchandises expédiées par un même fournisseur et adressées à différents destinataires. Les modalités, selon lesquelles cette preuve de l'origine est produite auprès des autorités douanières au moment du dédouanement de la partie de l'envoi destinée à chacun des destinataires, sont déterminées par la réglementation nationale du pays d'importation.

— Les dispositions de l'Article 9, paragraphe 8 s'appliquent mutatis mutandis dans le cas de marchandises réexpédiées à l'intérieur d'un même pays d'importation en vue de leur dédouanement auprès d'un autre bureau de douane.»

**Le lieu d'établissement des formulaires EUR. 2**

«Le Comité convient que la ligne directrice suivante sera appliquée pour l'interprétation de l'Article 14, paragraphe 1er:

— Tout comme le certificat EUR. 1, le formulaire EUR. 2 ne peut être établi que dans le pays d'exportation.»

Fait à Salzburg, le 12 juin 1986

Pour le Comité mixte:

Le président:

**G. Waas**

**AUSTRIA — EEC AGREEMENT**

— Joint Committee —

**EXTRACT FROM THE PROTOCOL OF  
THE 29<sup>TH</sup> SESSION ON 12 JUNE 1986**

**Issue of EUR. 1 movement certificates for goods  
sent to several destinations**

“The Committee agrees that the following guidelines shall be applied for the interpretation of Article 9 (1) and (8):

— The rules agreed at the Customs Committees on 24 and 25 May 1984 on the conditions of use of forms EUR. 2 do not apply to the use of EUR. 1 certificates.

— An EUR. 1 certificate may be issued, also under the simplified procedure set out in Article 13, for goods sent by one supplier to several consignees. The way in which this evidence of origin is submitted to the customs authorities when that part of the consignment for each consignee is entered for clearance shall be determined by the national regulations of the country of import.

— The provisions of Article 9 (8) shall apply, mutatis mutandis, in the case of goods then sent on inside the country of import in order to be cleared at another customs office.”

**Place where the EUR. 2 forms are to be completed**

“The Committee agrees that the following guideline shall be applied for the interpretation of Article 14 (1):

— Just as the EUR. 1 certificate, the EUR. 2 form can only be completed in the exporting country.”

Done at Salzburg, 12 June 1986

For the Joint Committee:

The Chairman:

**G. Waas**

**Vranitzky**